

## INVITO A PRESENTARE OFFERTA / POVABILO K ODDAJI PONUDBE

N. prot. /Št.: 05.01.01/2024-21C

Data /Datum: 05.02.2024

Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana  
Via Oton Župančič 18  
6000 Capodistria

/

*Obalna samoupravna skupnost italijanske narodnosti  
Župančičeva ulica 18  
6000 Koper*

(di seguito committente / v nadaljevanju naročnik)

### INFORMAZIONI GENERALI / OSNOVNI PODATKI O NAROČILU

#### **Oggetto della gara ad evidenza pubblica: / Predmet evidenčnega naročila:**

Invito di collaborazione per lo svolgimento della attività formativa per team scolastici della durata di cca. 20 ore / Povabilo za sodelovanje pri izvajanju dejavnosti usposabljanja za šolske skupine v trajanju cca. 20 ur / Izobraževanje za šolske delovne

#### **Descrizione della gara ad evidenza pubblica: / Opis evidenčnega naročila:**

Qui di seguito vanno specificati gli aspetti tecnici dell'oggetto di gara ad evidenza pubblica. / V nadaljevanju so predstavljene tehnične specifikacije predmeta evidenčnega naročila.

La formazione dei team scolastici ha l'obiettivo di creare le basi per una attività di team efficace e serena, partendo dalla teoria dei gruppi al lavoro, unendo esercitazioni e riflessioni in aula e nella pratica lavorativa.

- 2 gruppi da cca. 20 docenti;
- 4 ore di formazione in presenza + attività di autoformazione + 4 ore di feedback e restituzione in presenza.

La formazione deve prevedere temi riguardo:

- Lavoro di gruppo e leadership,
- I gruppi e la loro gestione nell'ambiente scolastico,
- il ruolo delle riunioni nei gruppi scolastici,
- la gestione delle riunioni e il ruolo del facilitatore,
- strategie, strumenti e loro sperimentazione sul campo

Si prevedono 2 gruppi. La formazione per ciascun gruppo avverrà in giorni diversi per due appuntamenti per gruppo. La durata prevista della formazione è di 4 ore per giornata.

*Cilj usposabljanja šolskih timov je ustvariti podlago za učinkovito in mimo timsko delo, začenši s teorijo timov pri delu, ki združuje vaje in razmišljanja v učilnici in delovni praksi.*

- 2 skupini po približno 20 učiteljev;
- 4 ure usposabljanja v navzočnosti + dejavnosti samoizobraževanja + 4 ure povratnih informacij in vrnitev v navzočnost.

*Izobraževanje mora predvideti:*

- delo v skupinah in vodenje,
- skupine in njihovo upravljanje v šolskem okolju,
- vloga sestankov v šolskih skupinah,
- vodenje sestankov in vloga vodje,
- strategije, orodja in njihovo preizkušanje na terenu

*Predvideni sta 2 skupini. Usposabljanje za vsako skupino bo potekalo na različne dneve po dva termina na skupino. Predvideno trajanje usposabljanja je 4 ure na dan.*

L'offerente può offrire servizi con caratteristiche similari a quelli di riferimento. Il termine ultimo per presentare l'offerta è il 12.02.2024 entro le ore 12.00. I lavori devono essere conclusi entro 3 mesi o entro una data da concordare con il committente. /

*Ponudnik lahko ponudi tudi storitve s podobnimi značilnostmi. Zadnji rok za oddajo ponudb je 12.02.2024 do 12.00 ure. Dela morajo biti zaključena v 3 mesecih oz. do dogovorjenega datuma z naročnikom.*

<b>Fasi della procedura / Stadij postopka</b>	<b>Termine / Datumi</b>
Data ultima per la presentazione dell'offerta	Fino al/ do 12.02.2024 fino alle / do 12.00

## CRITERI / MERILA

### Tipologia di procedura / Vrsta postopka:

Il Committente assegna la gara ad evidenza pubblica ai sensi dell'Art. 21, comma 2, della Legge sugli Appalti Pubblici (Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Slovenia, n. 91/15 e 14/18, di seguito ZJN-3). 15/21 – ZDUOP). L'esecutore sarà selezionato tenendo conto dei principi di economicità, efficienza ed efficacia della procedura e dei principi di trasparenza, sulla base dell'attuazione della gara ad evidenza pubblica. Con l'offerente selezionato verrà stipulato il contratto di prestazione. /

*Naročnik izvaja evidenčno naročilo v skladu z drugim odstavkom 21. člena Zakona o javnem naročanju (Uradni list RS, št. 91/15 in 14/18, v nadaljevanju: ZJN-3). 15/21 – ZDUOP). Dobavitelj bo izbran, upoštevajoč načela gospodarnosti, učinkovitosti in uspešnosti ter načelo transparentnosti, na podlagi izvedbe evidenčnega naročila, ki ureja javno naročanje. Z izbranim ponudnikom bo sklenjena pogodba o sodelovanju.*

*L'oggetto del contratto d'autore di cui al presente contratto sarà cofinanziato dalla Repubblica di Slovenia, dal Ministero dell'Istruzione e dall'Unione Europea nell'ambito del FSE+ - a condizione che il progetto con contenuto l'innalzamento della qualità dell'istruzione bilingue o per nazionalità, venga approvato e cofinanziato dal Ministero della Coesione e dello Sviluppo Regionale, che, sulla base del Regolamento sull'attuazione dei Regolamenti (UE) ed (Euratom) nel campo dell'attuazione della politica di coesione per il periodo 2021-2027 per l'obiettivo "Investimenti per la crescita e l'occupazione" (Gazzetta ufficiale*

della Repubblica di Slovenia, n. 1, p. 1), deve essere approvato dal Ministero della Coesione e dello Sviluppo Regionale. 21/23) agisce in qualità di Autorità di Gestione.

Predmetna vsebina avtorskega dela iz te pogodbe bo sofinancirana s strani Republike Slovenije, Ministrstva za vzgojo in izobraževanje in Evropske unije iz ESS+ - pod odložnim pogojem, da bo projekt z vsebino dviga kakovosti dvojezičnega šolstva oziroma šolstva narodnosti, potrjen z odločitvijo o podpori preko načina izbora neposredne potrditve operacije s strani Ministrstva za kohezijo in regionalni razvoj, ki na podlagi Uredbe o izvajanju uredb (EU) in (Euratom) na področju izvajanja kohezijske politike v obdobju 2021 -2027 za cilj naložbe za rast in delovna mesta (Uradni list RS, št. 21/23) nastopa v vlogi organa upravljanja.

La scelta del fornitore avverrà sulla base del prezzo economicamente più vantaggioso nonché sul CV ed esperienze lavorative del fornitore. / Dobavitelj je izbran na podlagi ekonomsko najugodnejše cene ter njegovega življenjepisa in delovnih izkušenj.

<p>           Criterio 1/            Kriterij 1:         </p>	<p>           Offerta dal prezzo più basso (IVA inclusa) per il valore dell'intero dell'oggetto di gara / Najnižja ponudbena cena v EUR z vključenim DDV-jem za celoten obseg predmeta naročila         </p>	<p>           Il committente classificherà le offerte ricevute in base al loro prezzo in euro, IVA inclusa. / Naročnik bo prejete ponudbe razvrstil glede na ponudbene cene v EUR z DDV-jem.         </p>
<p>           Criterio 2/            Kriterij 2:         </p>	<p>           Curriculum vitae ed esperienze lavorative / Curriculum vitae in delovne izkušnje         </p>	<p>           Il committente classificherà le offerte ricevute in base al curriculum vitae del fornitore e le sue esperienze lavorative nell'ambito formativo. / Naročnik bo prejete ponudbe razvrstil glede na podlagi ponudnikovega življenjepisa in delovnih izkušenj na področju izobraževanja.         </p>

## PERSONA DI CONTATTO / KONTAKTNA OSEBA

Persona di contatto / Kontaktna oseba: Massimiliano Di Nardo

- Indirizzo e-mail / E-poštni naslov: [massimiliano.dinardo@cancostiera.eu](mailto:massimiliano.dinardo@cancostiera.eu)
- Numero di telefono / Telefonska številka: 05 / 90 17 636

## PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA / PREDLOŽITEV PONUDBE

- Tramite posta elettronica all'indirizzo / po e-pošti na naslov: [massimiliano.dinardo@cancostiera.eu](mailto:massimiliano.dinardo@cancostiera.eu)
- Consegna a di persona presso gli uffici della Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana Via Župančič 18, 6000 Capodistria - Koper (Slovenia) / Osebno na sedežu Obalne samoupravne skupnosti italijanske narodnosti Via Župančič 18, 6000 Koper - Capodistria (Slovenija)

## VALIDITÀ DELL'OFFERTA / VELJAVNOST PONUDBE

Periodo di validità / čas veljavnosti: 3 mesi / 3 mesce

## DOMANDE E CHIARIMENTI / VPRAŠANJA IN POJASNILA

Ponudniki lahko do zgoraj navedenega datuma pošljejo zahtevke za pojasnila v zvezi s predmetom naročila. Zahteve za pojasnila se pošljejo po e-pošti kontaktni osebi navedeni zgoraj.

## CONDIZIONI PARTICOLARI / POGOJI

*Non presenti / Ne obstoječe.*

## PIANO TEMPORALE / TERMINSKI PLAN

La gara ad evidenza pubblica verrà attuata indicativamente secondo il seguente piano temporale: / Evidenčno naročilo bo izvedeno predvidoma po sledečem okvirnem časovnem načrtu:

Decisione di avvio della procedura / <i>Sklep o začetku postopka</i>	02.02.2024
Decreto di nomina della commissione d'esperti / <i>Odločba o imenovanju strokovne komisije</i>	02.02.2024
Preparazione della documentazione di gara / <i>Priprava razpisne dokumentacije</i>	02.02.2024
Pubblicazione dell'invito a presentare l'offerta / <i>Objava vabila k oddaji ponudb</i>	05.02.2024
Termine per la presentazione delle offerte / <i>Rok za oddajo ponudb</i>	12.02.2024
Termine per l'apertura delle offerte e per l'emissione della decisione sull'aggiudicazione della gara ad evidenza pubblica / <i>Rok za odpiranje ponudb in za izdajo odločitve o oddaji evidenčnega naročila</i>	13.02.2024
Termine per l'emissione dell'ordinativo con l'esecutore selezionato / <i>Rok za izdajo naročilnice z izbranim izvajalcem</i>	28.02.2024

## RIFERIMENTO / SKLIC:

L'operazione è finanziata l'operazione sarà cofinanziata dalla Repubblica di Slovenia, dal Ministero dell'Istruzione e dall'Unione Europea nell'ambito del FSE+ (Fondo sociale europeo +).

*Operacijo bo sofinancirana s strani Republike Slovenije, Ministrstva za vzgojo in izobraževanje in Evropske unije iz ESS + (Evropski socialni sklad +).*

## INVITO A PRESENTARE OFFERTA: MODULI / POVABILO K ODDAJI PONUDBE: OBRAZCI

Per quel che riguarda la documentazione di gara è obbligatorio allegare le seguenti dichiarazioni / *Razpisni dokumentaciji je treba priložiti naslednje obrazce.*

N.	Dichiarazione / Izjava	Note / Opombe
1	Dichiarazione dell'offerente / <i>Izjava ponudnika</i>	

2	Dichiarazione dell'offerente sull'esecuzione e il termine del servizio / <i>Izjava ponudnika za izvedbo storitve in izvedbeni rok</i>	
3	Dichiarazione dell'offerente sulle quote di proprietà / <i>Izjava ponudnika o lastniških deležih</i>	

Luogo e data: Capodistria – Koper, 05.02.2024

Redatto / Pripravlil

Massimiliano Di Nardo  
Strokovni sodelavec za projekte

Presidente / Predsednik  
Alberto Scheriani

